

Router KNX/IP
KNX/IP router
Routeur KNX/IP
KNX/IP-Router
Router KNX/IP
Router KNX/IP
Router KNX/IP
Router KNX/IP
KNX/IP Router
Usmerjevalnik KNX/IP



ITALIANO

- La sicurezza dell'apparecchio è garantita solo con l'adozione delle istruzioni di sicurezza e di utilizzo; pertanto è necessario conservarle. Assicurarsi che queste istruzioni siano ricevute dall'installatore e dall'utente finale.

- Questo prodotto dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente concepito. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e/o pericoloso. In caso di dubbio contattare il SAT Servizio Assistenza Tecnica GEWISS.

- Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivati da usi impropri, erronei e manomissioni del prodotto acquistato.

- Il prodotto non deve essere modificato. Qualsiasi modifica annulla la garanzia e può rendere pericoloso il prodotto.

- Il responsabile dell'immissione del prodotto sul mercato dell'Unione Europea è:

GEWISS GEWISS S.p.a. Via A. Volta, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) - Italy
Tel.: +39 035 946 111 - Fax: +39 035 946 270
E-mail: qualitymarks@gewiss.com - Website: www.gewiss.com

ATTENZIONE: l'installazione del dispositivo deve essere effettuata esclusivamente da personale qualificato, seguendo la normativa vigente e le linee guida per le installazioni KNX.

ATTENZIONE: I cavi di segnale del bus non utilizzati e il conduttore di continuità elettrica non devono mai toccare elementi sotto tensione o il conduttore di terra!

CONTENUTO DELLA CONFEZIONE

n. 1 Router KNX/IP
n. 1 Morsetto bus
n. 1 Manuale di installazione

IN BREVE

Il Router KNX/IP consente l'inoltro dei telegrammi KNX tra linee diverse utilizzando la rete LAN (IP) come dorsale. In aggiunta, il dispositivo consente di connettere un PC al bus KNX attraverso la rete IP (per esempio per la programmazione ETS).

Il Router è alimentato dalla linea bus KNX. L'indirizzo IP può essere ottenuto rispettivamente da un server DHCP o essere configurato manualmente (ETS). Ha una tabella di filtro di 8 kbyte ed è in grado di bufferizzare fino a 150 telegrammi.

Il dispositivo è dotato di (figura A):

1. Terminali bus KNX
2. LED di programmazione indirizzo fisico
3. Tasto di programmazione indirizzo fisico
4. LED di stato linea KNX
5. LED di stato modalità di funzionamento dispositivo (Mode)
6. LED di stato linea IP
7. Pulsante attivazione manuale inoltro dei telegrammi con indirizzo di gruppo (Pass GA)
8. Pulsante attivazione manuale inoltro dei telegrammi con indirizzo fisico (Pass PhA)
9. Presa LAN RJ-45 per connessione Ethernet.

FUNZIONI

Il LED KNX (4) si accende di colore verde quando il dispositivo è alimentato dalla linea bus KNX e lampeggia di colore verde durante la trasmissione dei telegrammi KNX. In caso di errori di comunicazione (es. ripetizioni di telegrammi o collisioni) il LED si colora di rosso per un breve periodo.

Il LED IP (6) si accende quando una connessione Ethernet è attiva; si colora di verde quando il dispositivo ha una configurazione IP corretta (Indirizzo IP, Sub net e Gateway) mentre è rosso in caso di configurazione invalida o inesistente (es. quando il dispositivo non ha ancora ricevuto la configurazione IP dal server DHCP). Il LED IP lampeggia di colore verde in caso di traffico dati sulla linea IP.

Per scopi di test (ad esempio, durante la messa in servizio dell'impianto) le impostazioni di inoltro configurate (filtro o blocco) possono essere bypassate attivando manualmente l'inoltro dei telegrammi.

Premendo il pulsante Pass GA (7) viene attivato/disattivato l'inoltro dei telegrammi con indirizzo di gruppo; premendo il pulsante Pass PhA (8) viene attivato/disattivato l'inoltro dei telegrammi con indirizzo fisico. Quando una delle due funzioni di inoltro viene attivata, il LED Mode (5) esegue un lampeggio singolo color arancione; se entrambe le funzioni sono attive, il LED esegue un doppio lampeggio.

Premendo contemporaneamente i tasti Pass GA e Pass PhA si disattiva la funzione manuale di inoltro dei telegrammi (Esc).

Il LED Mode può segnalare errori di configurazione quando né la modalità di programmazione né la funzione manuale di inoltro telegrammi sono attive.

Riassunto delle diverse indicazioni del LED Mode:

LED Mode	Evento
Verde fisso	Dispositivo in modalità operativa
Rosso fisso	Modalità di programmazione attiva
Arancione singolo lampeggio	Modalità di programmazione disattiva. Funzione manuale inoltro dei telegrammi attiva. Inoltro telegrammi con indirizzo di gruppo o indirizzo fisico attivo
Arancione doppio lampeggio	Modalità di programmazione disattiva. Funzione manuale inoltro dei telegrammi attiva. Inoltro di tutti i telegrammi attivo
Rosso lampeggiante	Modalità di programmazione disattiva. Funzione manuale inoltro dei telegrammi disattiva. Errore di configurazione del Router KNX/IP (es. download applicativo ETS interrotto).

PROGRAMMAZIONE

Il dispositivo deve essere configurato con il software ETS.

Informazioni dettagliate sui parametri di configurazione e sui loro valori sono contenute nel Manuale Tecnico (www.gewiss.com).

DATI TECNICI	
KNX	IP/TP1
Ethernet	10BaseT (10Mbit/s) Protocolli Internet supportati ARP, ICMP, IGMP, UDP/IP, DHCP e Auto IP Max. 5 connessioni simultanee (KNXnet/IP Tunneling)
Alimentazione	Tramite bus KNX, 29 Vdc SELV
Assorbimento corrente bus	15 mA (<500 mW)
Elementi di comando	1 tasto miniatura di programmazione indirizzo fisico 1 pulsante Pass GA 1 pulsante Pass PhA
Elementi di visualizzazione	1 LED rosso di programmazione indirizzo fisico 1 LED rosso/verde KNX 1 LED rosso/verde/arancio Mode 1 LED rosso/verde IP
Ambiente di utilizzo	Interno, luoghi asciutti

Temperatura di funzionamento	-5 ÷ +45 °C
Temperatura di stoccaggio	-25 ÷ +70 °C
Umidità relativa	Max 93% (non condensante)
Connessione al bus KNX	Morsetto ad innesto, 2 pin Ø 1 mm
Connessione ethernet	Pres a LAN RJ-45
Grado di protezione	IP20
Dimensione	1 modulo DIN (18 mm)
Riferimenti normativi	Direttiva bassa tensione 2014/35/EU Direttiva compatibilità elettromagnetica 2014/30/EU, EN 50491, EN 50581, EN 61000-6-2, EN 61000-6-3 + A1
Certificazioni	KNX

ENGLISH

- Device safety is only guaranteed when the safety and usage instructions are respected, so keep them handy. Make sure these instructions are received by the installer and end user.

- This product must only be used for the purpose for which it was designed. Any other form of use should be considered improper and/or dangerous. If you have any doubts, contact the GEWISS SAT technical support service.

- The manufacturer cannot be held liable for any damage if the product is improperly or incorrectly used or tampered with.

- The product must not be modified. Any modification will annul the warranty and may make the product dangerous.

- Responsibility for the issuing of the product on the European Union market lies with:

GEWISS GEWISS S.p.a. Via A. Volta, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) - Italy
Tel.: +39 035 946 111 - Fax: +39 035 946 270
E-mail: qualitymarks@gewiss.com - Website: www.gewiss.com

ATTENTION: the device must only be installed by qualified personnel, observing current regulations and the guidelines for KNX installations.

ATTENTION: the unused BUS signal cables, and the electrical continuity conductor, must never touch any live elements or the earthing conductor!

PACK CONTENTS

1 KNX/IP router
1 BUS terminal
1 installation manual

BRIEFLY

The KNX/IP router also makes it possible to forward KNX telegrams between different lines by using the LAN network (IP) as a backbone. The device also makes it possible to connect a PC to the KNX BUS via the IP network (for ETS programming, for example). The Router is powered by the KNX BUS line. The IP address can be obtained respectively from a DHCP server or be configured manually (ETS). It has a 8 kbyte filter table and is able to buffer up to 150 telegrams.

The device is fitted with (figure A):

1. KNX BUS terminals
2. LED for programming physical address
3. Button key for programming physical address
4. KNX line status LED
5. Device operating mode status LED
6. IP line status LED
7. Push-button for manually activating the forwarding of telegrams with a group address (Pass GA)
8. Push-button for manually activating the forwarding of telegrams with a physical address (Pass PhA)
9. LAN RJ-45 socket-outlet for the Ethernet connection.

FUNCTIONS

The KNX LED (4) turns on green when the device is powered by the KNX BUS line and flashes green during transmission of the KNX telegrams. In the case of a communication error (e.g. repetition of telegrams or collisions) the LED turns red for a short time.

The IP LED (6) turns on when there is an active Ethernet connection; it turns green when the device has a correct IP configuration (IP address, Sub net and Gateway) and turns red if the configuration is invalid or non-existent (e.g. when the device has not received the IP configuration from the DHCP server). The IP LED IP flashes green when there is data traffic on the IP line.

The test purposes (for example, when starting up the system), the configured forwarding settings (filter or block) can be bypassed by manually activating the forwarding of telegrams. Pressing the Pass GA push-button (7) activates/deactivates the forwarding of telegrams with a group address; pressing the Pass PhA push-button (8) activates/deactivates the forwarding of telegrams with a physical address. When one of the two forwarding functions is activated, the Mode LED (5) flashes orange once; if both functions are active, the LED flashes twice.

Pressing the Pass GA and Pass PhA button keys at the same time deactivates the manual telegram forwarding function (Esc).

The Mode LED can signal configuration errors when the neither the programming mode nor the manual telegram forwarding function is active.

Summary of the various Mode LED indications:

Mode LED	Event
Fixed green	Device in operating mode
Fixed red	Programming mode active
Single orange flash	Programming mode deactivated. Manual telegram forwarding function active. Forwarding of telegrams with a group address or physical address active
Double orange flash	Programming mode deactivated. Manual telegram forwarding function active. Forwarding of all telegrams active
Flashing red	Programming mode deactivated. Manual telegram forwarding function deactivated. KNX/IP router configuration error (e.g. download of ETS application interrupted).

PROGRAMMING

The device must be configured with the ETS software.

Detailed information about the configuration parameters and their values is given in the Technical Manual (www.gewiss.com).

TECHNICAL DATA	
KNX	IP/TP1

Ethernet	10BaseT (10Mbit/s) Supported internet protocols ARP, ICMP, IGMP, UDP/IP, DHCP and Auto IP Max. 5 simultaneous connections (KNXnet/IP Tunneling)
Power supply	Via KNX BUS, 29 Vdc SELV
BUS current absorption	15 mA (<500 mW)
Command elements	1 miniature button key for programming physical address 1 Pass GA push-button 1 Pass PhA push-button
Display elements	1 red LED for programming physical address 1 red/green KNX LED 1 red/green/orange Mode LED 1 red/green IP LED
Usage environment	Dry indoor places
Operating temperature	-5 to +45°C
Storage temperature	-25 to +70°C
Relative humidity	Max 93% (non-condensative)
Connection to the KNX BUS	Coupling terminal, 2 pins Ø 1 mm
Ethernet connection	LAN RJ-45 socket-outlet
Degree of protection	IP20
Dimensions	1 DIN module (18 mm)
Reference Standards	Low Voltage Directive 2014/35/EU Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU, EN 50491, EN 50581, EN 61000-6-2, EN 61000-6-3 + A1
Certifications	KNX

FRANÇAIS

- La sécurité de l'appareil n'est garantie que si les consignes de sécurité et d'utilisation sont observées; aussi, s'avère-t-il nécessaire de les conserver. S'assurer que ces consignes sont reçues par l'installateur et par l'utilisateur final.

- Ce produit est uniquement destiné à l'usage pour lequel il a été conçu. Toute autre utilisation est considérée comme impropre et/ou dangereuse. En cas de doute, contacter le service d'assistance technique SAT GEWISS.

- Le constructeur ne peut être tenu pour responsable des dommages éventuels découlant d'un usage impropre, erroné ou bien d'une altération du produit acheté.

- Le produit ne doit pas être modifié. Toute modification invalide la garantie et peut rendre le produit dangereux.

- Le responsable de l'introduction du produit sur le marché de l'Union Européenne est :

GEWISS GEWISS S.p.a. Via A. Volta, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) - Italy
Tel.: +39 035 946 111 - Fax: +39 035 94 62 70
E-mail: qualitymarks@gewiss.com - Website: www.gewiss.com

ATTENTION : l'installation du dispositif doit uniquement être réalisée par un personnel qualifié, en suivant la réglementation en vigueur et les lignes directrices relatives aux installations KNX.

ATTENTION : les câbles de signal du bus non utilisés et le conducteur de continuité électrique ne doivent jamais toucher des éléments sous tension ou le conducteur de terre !

CONTENU DE LA CONFECTION

1 Routeur KNX/IP
1 Borne bus
1 Manuel d'installation

EN SYNTHÈSE

Le routeur KNX/IP permet l'envoi de télégrammes KNX entre les différentes lignes en utilisant le réseau LAN (IP) comme dorsale. De plus, le dispositif permet de connecter un ordinateur au bus KNX à travers le réseau IP (par exemple, pour la programmation ETS).

Le routeur est alimenté par la ligne bus KNX. L'adresse IP peut être obtenue par un serveur DHCP ou être configurée manuellement (ETS). Il présente un tableau de filtre de 8 ko et sa mémoire tampon est en mesure de contenir jusqu'à 150 télégrammes.

Le dispositif est équipé de (figure A) :

1. Terminals bus KNX
2. Voyant de programmation de l'adresse physique
3. Touche de programmation de l'adresse physique
4. Voyant d'état de la ligne KNX
5. Voyant d'état de la modalité de fonctionnement du dispositif (Mode)
6. Voyant d'état de la ligne IP
7. Bouton-poussoir d'activation manuelle pour l'envoi de télégrammes avec une adresse de groupe (Pass GA)
8. Bouton-poussoir d'activation manuelle pour l'envoi de télégrammes avec une adresse physique (Pass PhA)
9. Prise LAN RJ-45 de la connexion Ethernet.

FONCTIONS

Le voyant KNX (4) s'allume en vert lorsque le dispositif est alimenté par la ligne bus KNX et clignote en vert lors de la transmission des télégrammes KNX. En cas d'erreurs de communication (par exemple, répétitions de télégrammes ou collisions), le voyant passe au rouge sur une brève période.

Le voyant IP (6) s'allume lorsqu'une connexion Ethernet est active; il passe au vert lorsque le dispositif présente une configuration IP correcte (adresse IP, sous-réseau et passerelle); il passe au rouge en cas de configuration non valable ou inexistante (par exemple, lorsque le dispositif n'a pas encore reçu la configuration IP du serveur DHCP). Le voyant IP clignote en vert en cas de trafic de données sur la ligne IP.

Afin d'exécuter les tests (par exemple, lors de la mise en service de l'installation), les impositions d'envoi configurées (filtre ou blocage) peuvent être bypassées en activant manuellement l'envoi des télégrammes.

En appuyant sur le bouton-poussoir Pass GA (7), l'envoi de télégrammes avec une adresse de groupe est activé ou désactivé; en appuyant sur le bouton-poussoir Pass PhA (8), l'envoi de télégrammes avec une adresse physique est activé ou désactivé. Lorsque l'une des deux fonctions d'envoi est activée, le voyant Mode (5) effectue un clignotement orange simple; si les deux fonctions sont actives, le voyant exécute un double clignotement.

En appuyant simultanément sur les boutons-poussoirs Pass GA et Pass PhA, on désactive la fonction manuelle d'envoi des télégrammes (Esc).

Le voyant Mode peut signaler des erreurs de configuration si ni la modalité de programmation, ni la fonction manuelle d'envoi de télégrammes ne sont actives.

Récapitulatif des indications du voyant Mode :

Voyant Mode	Événement
Vert fixe	Dispositif en modalité opérationnelle
Rouge fixe	Modalité de programmation active
Orange simple clignotement	Modalité de programmation désactivée. Fonction manuelle d'envoi de télégrammes active. Envoi des télégrammes avec adresse de groupe ou adresse physique actif

Orange double clignotement	Modalité de programmation désactivée. Fonction manuelle d'envoi de télégrammes active. Envoi de tous les télégrammes actif
Rouge clignotant	Modalité de programmation désactivée. Fonction manuelle d'envoi de télégrammes désactivée. Erreur de configuration du routeur KNX/IP (par exemple, chargement de l'application ETS interrompu).

PROGRAMMATION

Le dispositif doit être configuré avec le logiciel ETS.

De plus amples informations sur les paramètres de configuration et sur leurs valeurs sont reportées dans le manuel technique (www.gewiss.com).

DONNÉES TECHNIQUES	
KNX	IP/TP1
Ethernet	10 Base T (10 Mo/s) Protocoles Internet supportés ARP, ICMP, IGMP, UDP/IP, DHCP et Auto IP 5 connexions simultanées au maximum (KNXnet / IP Tunneling)
Alimentation	Par bus KNX, 29 Vcc TBTS
Absorption de courant du bus	15 mA (<500 mW)
Éléments de commande	1 touche miniature de programmation de l'adresse physique 1 bouton-poussoir Pass GA 1 bouton-poussoir Pass PhA
Éléments de visualisation	1 voyant rouge de programmation de l'adresse physique 1 voyant rouge / vert KNX 1 voyant rouge / vert / orange Mode 1 voyant rouge / vert IP
Ambiance d'utilisation	Intérieure, endroits secs
Température de service	-5 à +45 °C
Température de stockage	-25 à +70 °C
Humidité relative	93% max (sans condensation)
Connexion au bus KNX	Borne à fiches, 2 fiches de Ø 1 mm
Connexion Ethernet	Prise LAN RJ-45
Indice de protection	IP 20
Dimension	1 module DIN (18 mm)
Références normatives	Directive sur la basse tension 2014/35/EU Directive sur la compatibilité électromagnétique 2014/30/EU, EN 50491, EN 50581, EN 61000-6-2, EN 61000-6-3 + A1
Certifications	KNX

DEUTSCH

- Die Sicherheit des Geräts wird nur bei Anwendung der Sicherheits- und Bedienungsanweisungen garantiert; daher müssen diese aufbewahrt werden. Sicherstellen, dass der Installateur und der Endbenutzer diese Anweisungen erhalten.

- Dieses Produkt darf nur für den Einsatz vorgesehen werden, für den es ausdrücklich konzipiert wurde. Jeder andere Einsatz ist als unsachgemäß und/oder gefährlich zu betrachten. Im Zweifelsfall den technischen Kundendienst SAT von GEWISS kontaktieren.

- Der Hersteller kann nicht für eventuelle Schäden haftbar gemacht werden, die aus unsachgemäßem oder falschem Gebrauch oder unsachgemäßen Eingriffen am erworbenen Produkt entstehen.

- Das Produkt darf nicht umgerüstet werden. Jegliche Umrüstung macht die Garantie ungültig und kann das Produkt gefährlich machen.

- Verantwortlich für die Inverkehrbringung des Produkts in der Europäischen Union ist:

GEWISS GEWISS S.p.a. Via A. Volta, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) - Italy
Tel.: +39 035 946 111 - Fax: +39 035 946 270
E-Mail: qualitymarks@gewiss.com - Website: www.gewiss.com

ACHTUNG: Die Installation des Geräts darf ausschließlich durch qualifiziertes Fachpersonal unter Beachtung der geltenden Bestimmungen und der Richtlinien für KNX-Installationen durchgeführt werden.

ACHTUNG: Die nicht benutzten Bus-Signalkabel und der Beidraht dürfen niemals unter Spannung stehende Elemente oder den Erdungsleiter berühren!

PACKUNGSGEHALT

1 KNX/IP-Router
1 Busklemme
1 Installationshandbuch

KURZBESCHREIBUNG

Der KNX/IP-Router ermöglicht die Übermittlung der KNX-Telegramme zwischen verschiedenen Leitungen unter Verwendung des LAN (IP)-Netzwerks als Backbone-Leitung. Zusätzlich ermöglicht die Vorrichtung den Anschluss eines PCs an den KNX-Bus über das IP-Netzwerk (zum Beispiel für die ETS-Programmierung).

Der Router wird von der KNX-Busleitung gespeist. Die IP-Adresse kann von einem DHCP-Server bezogen werden oder sie kann manuell konfiguriert werden (ETS). Er hat eine Filtertabelle von 8 kbyte und kann bis zu 150 Telegramme puffern.

Das Gerät verfügt über (Abbildung A):

1. KNX-Busanschlüsse
2. LED für die Programmierung der physikalischen Adresse
3. Taste für die Programmierung der physikalischen Adresse
4. Status-LED KNX-Leitung
5. Status-LED Betriebsart der Vorrichtung (Mode)
6. Status-LED IP-Leitung
7. Taste für die manuelle Aktivierung der Übermittlung der Telegramme mit Gruppenadresse (Pass GA)
8. Taste für die manuelle Aktivierung der Übermittlung der Telegramme mit physischer Adresse (Pass PhA)
9. LAN RJ-45 Steckdose für Ethernet-Anschluss

FUNKTIONEN

Die KNX-LED (4) leuchtet grün, wenn die Vorrichtung von der KNX-Busleitung gespeist wird, während der Übertragung der KNX-Telegramme blinkt sie grün. Bei Kommunikationsfehlern (z.B. Wiederholungen von Telegrammen oder Kollisionen) wird die LED kurzfristig rot.

Die IP-LED (6) schaltet sich bei einem aktiven Ethernet-Anschluss ein; bei einer korrekten IP-Konfiguration der Vorrichtung (IP-Adresse, Subnet und Gateway) leuchtet sie grün, bei einer ungültigen oder nicht vorhandenen Konfiguration (z.B. wenn die Vorrichtung die IP-Konfiguration noch nicht vom DHCP-Server erhalten hat) leuchtet sie rot. Bei Datenverkehr auf der IP-Leitung blinkt die IP-LED grün.

Für Testzwecke (z.B. während der Inbetriebnahme der Anlage) können die konfigurierten Einstellungen für die Übermittlung (Filter oder Block) durch die manuelle Übermittlung der Telegramme übergangen werden.

Durch Drücken der Taste Pass GA (7) wird die Übermittlung der Telegramme mit Gruppenadresse aktiviert/deaktiviert; Durch Drücken der Taste Pass PhA (8) wird die Übermittlung der Telegramme mit physischer Adresse aktiviert/deaktiviert; Wenn eine der beiden Übermittlungsfunktionen aktiviert wird, blinkt die LED 2 Mal orange; wenn beide Funktionen aktiv sind, blinkt die LED 2 Mal.

Durch gleichzeitiges Drücken der Tasten Pass GA und Pass PhA wird die manuelle Funktion der Telegrammübermittlung deaktiviert (Esc).

Die Mode-LED kann Konfigurationsfehler anzeigen, wenn weder der Programmiermodus noch die manuelle Funktion der Telegrammübermittlung aktiv sind.

Zusammenfassung der verschiedenen Anzeigen der Mode-LED:

Mode-LED	Ereignis
Fest GRÜN	Vorrichtung in Arbeitsmodus
Fest ROT	Programmiermodus aktiv
Orange 1 Blinkzeichen	Programmiermodus deaktiviert. Manuelle Funktion der Telegrammübermittlung aktiv. Telegrammübermittlung mit Gruppen- oder physischer Adresse aktiv
Orange 2 Blinkzeichen	Programmiermodus deaktiviert. Manuelle Funktion der Telegrammübermittlung aktiv. Übermittlung aller Telegramme aktiv
Rot blinkend	Programmiermodus deaktiviert. Manuelle Funktion der Telegrammübermittlung deaktiviert. Konfigurationsfehler des KNX/IP-Routers (z.B. Download des ETS-Programms unterbrochen).

PROGRAMMIERUNG

Das Gerät muss mit der Software ETS konfiguriert werden.

Genauere Informationen zu den Konfigurationsparametern und ihren Werten sind im Technischen Handbuch enthalten (www.gewiss.com).

TECHNISCHE DATEN	
KNX	IP/TP1
Ethernet	10BaseT (10Mbit/s) Unterstützte Internetprotokolle ARP, ICMP, IGMP, UDP/IP, DHCP und Auto IP Max. 5 Anschlüsse gleichzeitig (KNXnet/IP Tunneling)
Versorgung	Über KNX-Bus, 29 V DC SELV
Stromaufnahme Bus	15 mA (<500 mW)
Steuerelemente	1 Miniaturtaste für die Programmierung der physikalischen Adresse 1 Taste Pass GA 1 Taste Pass PhA
Anzeigeelemente	1 rote LED für die Programmierung der physikalischen Adresse 1 KNX-LED rot/grün 1 Mode-LED rot/grün/orange 1 IP-LED rot/grün
Einsatzumgebung	Trockene Innenräume
Betriebstemperatur	-5 ÷ +45 °C
Lagertemperatur	-25 ÷ +70 °C
Relative Feuchte	Max 93% (nicht kondensierend)
Anschluss an den KNX-Bus	Schnelleinrastende Klemme, 2 Pins Ø 1 mm
Ethernet-Anschluss	LAN RJ-45 Steckdose
Schutzart	IP20
Abmessungen	1 Modul DIN (18 mm)
Normenbezug	Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EG Richtlinie zur elektromagnetischen Verträglichkeit 2014/30/EU, EN 50491, EN 50581, EN 61000-6-2, EN 61000-6-3 + A1
Zertifizierungen	KNX

ESPAÑOL

- La seguridad del equipo se garantiza solo si se respetan las instrucciones de seguridad y uso; por tanto, es necesario conservárselas. Asegurarse de que el instalador y el usuario final reciban estas instrucciones.

- Este producto deberá destinarse solo al uso para el cual se ha concebido expresamente. Cualquier otro uso se debe considerar impropio y/o peligroso. En caso de duda, contactar con el SAT, Servicio de Asistencia Técnica GEWISS.

- El fabricante no puede ser considerado responsable por eventuales daños que deriven de usos impropios, erróneos y manipulaciones indebidas del producto adquirido.

- El producto no debe ser modificado. Cualquier modificación anula la garantía y puede hacer peligroso el producto.

- El responsable de la comercialización del producto en el mercado de la Unión Europea es:

GEWISS GEWISS S.p.a. Via A. Volta, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) - Italy
Tel.: +39 035 946 111 - Fax: +39 035 946 270
E-mail: qualitymarks@gewiss.com - Website: www.gewiss.com

ATENCIÓN: la instalación del dispositivo debe ser efectuada exclusivamente por personal cualificado, siguiendo la normativa vigente y las directrices para las instalaciones KNX.

ATENCIÓN: los cables de señal del bus no utilizados y el conductor de continuidad eléctrica inunca deben tocar elementos bajo tensión o el conductor de tierra!

CONTENIDO DEL ENVASE

1 Router KNX/IP
1 Borne bus
1 Manual de instalación

EN SÍNTESIS

El Router KNX/IP permite enviar telegramas KNX entre líneas diferentes utilizando la red LAN (IP) como línea dorsal. El dispositivo también permite conectar un ordenador al bus KNX a través de la red IP (por ejemplo, para la programación ETS).

El Router es alimentado por la línea bus KNX. La dirección IP puede obtenerse de un servidor DHCP o configurarse manualmente (ETS), respectivamente. Tiene una tabla de filtro de 8 kbyte y es capaz de bufferizar hasta 150 telegramas.

El dispositivo está dotado de (Figura A):

1. Terminales bus KNX
2. Led de programación de dirección física
3. Tecla de programación de dirección física
4. LED de estado de la línea KNX

- LED de estado del modo de funcionamiento del dispositivo (Mode)
- LED de estado de la línea IP
- Pulsador de activación manual del envío de los telegramas con dirección de grupo (Pass GA)
- Pulsador de activación manual del envío de los telegramas con dirección física (Pass PhA)
- Toma LAN RJ-45 para conexión Ethernet.

FUNCIONES

El LED KNX (4) se enciende de color verde cuando el dispositivo se alimenta desde la línea bus KNX y parpadea de color verde durante el envío de los telegramas KNX. En caso de errores de comunicación (por ej.: repeticiones de telegramas o colisiones), el LED cambia a color rojo por un tiempo breve.

El LED IP (6) se enciende cuando está activa una conexión Ethernet; cambia a color verde cuando el dispositivo tiene una configuración IP correcta (Dirección IP, Sub net y Gateway), mientras que queda de color rojo en caso de configuración inválida o inexistente (por ej.: cuando el dispositivo aún no ha recibido la configuración IP del servidor DHCP). El LED IP parpadea de color verde en caso de tráfico de datos en la línea IP.

A los fines de las pruebas (por ej.: durante la puesta en servicio de la instalación) las configuraciones de envío configuradas (filtro o bloque) pueden omitirse activando manualmente el envío de los telegramas.

Presionando el pulsador Pass GA (7) se activa/desactiva el envío de los telegramas con dirección de grupo; presionando el pulsador Pass PhA (8) se activa/desactiva el envío de los telegramas con dirección física. Cuando una de las dos funciones de envío se activa, el LED Mode (5) parpadea una sola vez de color anaranjado; si ambas funciones están activas, el LED parpadea dos veces.

Presionando simultáneamente las teclas Pass GA y Pass PhA, se desactiva la función manual de envío de los telegramas (Esc).

El LED Mode puede indicar errores de configuración cuando el modo de programación y la función manual de envío de los telegramas están activos.

Resumen de las diferentes indicaciones del LED Mode:

LED Mode	Evento
Verde fijo	Dispositivo en modo operativo
Rojo fijo	Modo de programación activo
Anaranjado destello simple	Modo de programación desactivado. Función manual de envío de los telegramas activa. Envío de los telegramas con dirección de grupo o dirección física activa
Anaranjado destello doble	Modo de programación desactivado. Función manual de envío de los telegramas activa. Envío de todos los telegramas activo
Rojo intermitente	Modo de programación desactivado. Función manual de envío de los telegramas desactivada. Error de configuración del Router KNX/IP (por ej.: descarga aplicación ETS interrumpida).

PROGRAMACIÓN
El dispositivo se debe configurar con el software ETS. En el Manual Técnico (www.gewiss.com) se detalla la información relativa a los parámetros de configuración y sus valores.

DATOS TÉCNICOS	
KNX	IP/TP1
Ethernet	10BaseT (10Mbit/s) Protocolos Internet compatibles ARP, ICMP, IGMP, UDP/IP, DHCP y Auto IP Máx. 5 conexiones simultáneas (KNXnet/IP Tunneling)
Alimentación	Mediante bus KNX, 29 Vcc SELV
Consumo de corriente del BUS	15 mA (<500 mW)
Elementos de mando	1 tecla de programación de dirección física 1 pulsador Pass GA 1 pulsador Pass PhA
Elementos de visualización	1 LED rojo de programación de dirección física 1 LED rojo/verde KNX 1 LED rojo/verde/anaranjado Mode 1 LED rojo/verde IP
Ambiente de uso	Interior, sitios secos
Temperatura de funcionamiento	-5 ÷ +45 °C
Temperatura de almacenamiento	-25 ÷ +70 °C
Humedad relativa	Máx. 93% (no condensante)
Conexión al bus KNX	Borne de enganche, 2 pin Ø 1 mm
Conexión ethernet	Toma LAN RJ-45
Grado de protección	IP20
Dimensión	1 módulo DIN (18 mm)
Normas de referencia	Directiva de baja tensión 2014/35/UE Directiva de compatibilidad electromagnética 2014/30/EU, EN 50491, EN 50581, EN 61000-6-2, EN 61000-6-3 + A1
Certificaciones	KNX

PORTUGUÊS

- A segurança do aparelho só é garantida com a adoção das instruções de segurança e de utilização; portanto, é necessário conservá-las. Assegure-se de que estas instruções são recebidas pelo instalador e pelo utilizador final.
- Este produto destina-se apenas ao uso para o qual foi expressamente concebido. Qualquer outra utilização deve ser considerada indevida e/ou perigosa. Em caso de dúvida, contate o Serviço de Assistência Técnica (SAT) da GEWISS.
- O fabricante declina toda e qualquer responsabilidade por eventuais danos decorrentes de utilização indevida ou incorreta e do produto adquirido ou de qualquer violação do mesmo.
- O produto não deve ser modificado. Qualquer modificação anula a garantia e pode tornar o produto perigoso.
- O responsável pela colocação do produto no mercado da União Europeia é:

GEWISS GEWISS S.p.a. Via A. Volta, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) - Italy
Tel.: +39 035 946 111 - Fax: +39 035 946 270
E-mail: qualitymarks@gewiss.com - Website: www.gewiss.com

ATENÇÃO: A instalação do dispositivo deve ser efetuada exclusivamente por pessoal qualificado, seguindo a norma em vigor e as linhas guia para as instalações KNX.

ATENÇÃO: os cabos de sinal do bus não utilizados e o condutor de continuidade elétrica nunca devem tocar elementos sob tensão ou o condutor de terra!

CONTEÚDO DA EMBALAGEM
n. 1 Router KNX/IP
1 Terminal BUS
1 Manual de instalação

EM RESUMO
O Router KNX/IP consente o envio dos telegramas KNX entre linhas diversas utilizando a rede LAN (IP) como dorsal. Para além do que, o dispositivo consente conectar um PC ao bus KNX através da rede IP (por exemplo para a programação ETS).

O Router é alimentado pela linha bus KNX. O endereço IP pode ser obtido respetivamente a partir de um servidor DHCP ou ser configurado manualmente (ETS). Há uma tabela de filtro de 8 kbyte e é capaz de memorizar de forma temporária até 150 telegramas. O dispositivo é equipado com (figura A):

- Terminais BUS KNX
- LED de programação do endereço físico
- Tecla de programação do endereço físico
- LED de estado da linha KNX
- LED de estado de modalidade de funcionamento do dispositivo (Mode)
- LED de estado da linha IP
- Botão de atvação manual de envio dos telegramas com endereço de grupo (Pass GA)
- Botão de atvação manual de envio dos telegramas com endereço de físico (Pass PhA)
- Tomada LAN RJ-45 para conexão Ethernet.

FUNÇÕES

O LED KNX (4) acende verde quando o dispositivo é alimentado pela linha bus KNX e fica verde intermitente verde durante a transmissão dos telegramas KNX. Em caso de erros de comunicação (ex. repetições de telegramas ou colisões) o LED passa a vermelho por um breve período.

O LED IP (6) acende quando uma conexão Ethernet está ativa; passa a verde quando o dispositivo tem uma configuração IP correta (Endereço IP, Sub net e Gateway) enquanto fica vermelho em caso de configuração inválida ou inexistente (ex. quando o dispositivo ainda não recebeu a configuração IP do servidor DHCP). O LED IP fica verde intermitente em caso de tráfico de dados na linha IP.

Com finalidade de teste (por exemplo, durante a colocação em serviço do sistema) as configurações de envio definidas (filtro ou bloqueio) podem ser evitadas atlvando de modo manual o envio dos telegramas.

Premindo o botão Pass GA (7) é ativada/desativada o envio dos telegramas com endereço de grupo; premindo o botão Pass PhA (8) é ativada/desativada o envio dos telegramas com endereço físico. Quando uma das duas funções de envio está ativada, o LED Mode (5) emite uma única intermitência de cor laranja; se ambas as funções estão ativadas, o LED efetua uma intermitência dupla.

Premindo simultaneamente as teclas Pass GA e Pass PhA desativa-se a função ma-nual de envio dos telegramas (Esc).

O LED Mode pode sinalizar os erro de configuração quando nem a modalidade de programação nem a função manual de envio dos telegramas estão ativas.

Resumo das diversas indicações do LED Mode:

LED Mode	Evento
Verde fixo	Dispositivo em modalidade operacional
Vermelho fixo	Modalidade de programação ativa
Laranja única intermitência	Modalidade de programação não ativa. Função manual de envio dos telegramas ativa. Envío dos telegramas com endereço de grupo ou endereço físico
Laranja intermitência dupla	Modalidade de programação não ativa. Função manual de envio dos telegramas ativa. Envío de todos os telegramas ativo
Vermelho intermitente	Modalidade de programação não ativa. Função manual de envio dos telegramas não ativa. Erro de configuração do Router KNX/IP (ex. download aplicativo ETS interrompido).

PROGRAMAÇÃO
O dispositivo deve ser configurado com o software ETS. Informações detalhadas sobre os parâmetros de configuração e seus valores estão no Manual Técnico (www.gewiss.com).

DADOS TÉCNICOS	
KNX	IP/TP1
Ethernet	10BaseT (10Mbit/s) Protocolos Internet suportados ARP, ICMP, IGMP, UDP/IP, DHCP e Auto IP Máx. 5 conexões simultâneas (KNXnet/IP Tunneling)
Alimentação	Mediante bus KNX, 29 Vdc SELV
Absorção de corrente BUS	15 mA (<500 mW)
Elementos de comando	1 tecla miniatura de programação do endereço físico 1 botão Pass GA 1 botão Pass PhA
Elementos de visualização	1 LED vermelho de programação do endereço físico 1 LED vermelho/verde KNX 1 LED vermelho/verde/laranja Mode 1 LED vermelho/verde IP
Ambiente de utilização	Interno, locais secos
Temperatura de funcionamento	-5 ÷ +45 °C
Temperatura de armazenamento	-25 ÷ +70 °C
Humidade relativa	Máx. 93% (não condensante)
Conexão ao bus KNX	Terminal de engate, 2 pin Ø 1 mm
Conexão ethernet	Tomada LAN RJ-45
Grau de proteção	IP20
Dimensão	1 módulo DIN (18 mm)
Referências normativas	Diretiva baixa tensão 2014/35/EU Diretiva em matéria de compatibilidade eletromagnética 2014/30/EU, EN 50491, EN 50581, EN 61000-6-2, EN 61000-6-3 + A1
Certificações	KNX

ROMÂNĂ
- Siguranța dispozitivului este garantată doar prin respectarea instrucțiunilor de siguranță și de utilizare; așadar, asigurați-vă că le aveți întodeauna la îndemână. Asigurați-vă că instrucțiunile sunt furnizate instalatorului și utilizatorului final.
- Produsul este destinat doar utilizării pentru care a fost conceput în mod expres. Orice altă utilizare este considerată improprie și/sau periculoasă. În cazul în care aveți îndoieli, contactați serviciul de asistență tehnică (SAT) din cadrul GEWISS.
- Producătorul nu își asumă răspunderea pentru eventualele daune datorate utilizării impropii, greșite sau eventualor modificări aduse produsului achiziționat.
- Produsul nu trebuie să fie modificat. Orice modificare anulează garanția și poate face ca folosirea produsului să prezinte riscuri.
- Responsabilul de introducerea produsului pe piața din Uniunea Europeană este:

GEWISS GEWISS S.p.a. Via A. Volta, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) - Italy
Tel.: +39 035 946 111 - Fax: +39 035 946 270
E-mail: qualitymarks@gewiss.com - Website: www.gewiss.com

ATENȚIE: Instalarea dispozitivului trebuie să fie efectuată nmul de personal calificat, respectând normele în vigoare și instrucțiunile privind instalarea senzorilor KNX.

ATENȚIE: cablurile de semnal neutilizate ale magistralei și conductorul de continuitate electrică nu trebuie să atingă niciodată elemente aflate sub tensiune sau conductorul pentru împământare!

- Siguranța dispozitivului este garantată doar prin respectarea instrucțiunilor de siguranță și de utilizare; așadar, asigurați-vă că le aveți întodeauna la îndemână. Asigurați-vă că instrucțiunile sunt furnizate instalatorului și utilizatorului final.
- Produsul este destinat doar utilizării pentru care a fost conceput în mod expres. Orice altă utilizare este considerată improprie și/sau periculoasă. În cazul în care aveți îndoieli, contactați serviciul de asistență tehnică (SAT) din cadrul GEWISS.
- Producătorul nu își asumă răspunderea pentru eventualele daune datorate utilizării impropii, greșite sau eventualor modificări aduse produsului achiziționat.
- Produsul nu trebuie să fie modificat. Orice modificare anulează garanția și poate face ca folosirea produsului să prezinte riscuri.
- Responsabilul de introducerea produsului pe piața din Uniunea Europeană este:

GEWISS GEWISS S.p.a. Via A. Volta, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) - Italy
Tel.: +39 035 946 111 - Fax: +39 035 946 270
E-mail: qualitymarks@gewiss.com - Website: www.gewiss.com

ATENȚIE: Instalarea dispozitivului trebuie să fie efectuată numul de personal calificat, respectând normele în vigoare și instrucțiunile privind instalarea senzorilor KNX.

ATENȚIE: cablurile de semnal neutilizate ale magistralei și conductorul de continuitate electrică nu trebuie să atingă niciodată elemente aflate sub tensiune sau conductorul pentru împământare!

CONȚINUTUL PACHETULUI
1 buc. router KNX/IP
1 buc. bornă magistrală
1 buc. manual de instalare

PE SCURT
Router-ul KNX/IP permite trimiterea telegramelor KNX între diverse linii utilizând rețea-

ua LAN (IP) drept linie dorsală. În plus, dispozitivul permite conectarea unui calculator la magistrala KNX prin intermediul rețelei IP (de exemplu, pentru programarea ETS). Router-ul este alimentat de la linia magistralei KNX. Adresa IP poate fi obținută de la un server DHCP sau poate fi configurată manual (ETS). Are un tabel de filtru de 8 kbytes și este capabilă să utilizeze ca zonă tampon 150 de telegrame.

Dispozitivul este dotat cu (figura A):

- Terminale magistrală KNX
- LED de programare adresă fizică
- Teastă de programare adresă fizică
- LED de stare linie KNX
- LED de stare mod de funcționare dispozitiv (Mode)
- LED de stare linie IP
- Buton activare manuală trimitere telegrama cu adresă de grup (Pass GA)
- Buton activare manuală trimitere telegrama cu adresă fizică (Pass PhA)
- Priză LAN RJ-45 pentru conexiunea Ethernet.

FUNCTII

LED-ul KNX (4) se aprinde în culoarea verde atunci când dispozitivul este alimentat de linia magistralei KNX și luminează intermitent în verde în timpul transmiterii telegramelor KNX. În cazul unor erori de comunicare (de ex., repetări ale telegramelor sau coliziuni) LED-ul devine roșu pentru o scurtă perioadă de timp.

LED-ul IP (6) se aprinde atunci când o conexiune Ethernet este activă; devine verde atunci când dispozitivul are o configurație IP corectă (Adresa IP, Subreț și Gateway) și este roșu în cazul unei configurații incorecte sau inexistente (de ex., atunci când dispozitivul nu a primit încă configurația IP de la serverul DHCP). LED-ul IP luminează intermitent în verde dacă există trafic de date pe linia IP.

La efectuarea unor teste (de exemplu, la punerea în funcțiune a instalației), setările de linie trebuie configurate (filtru sau blocare) pot fi redirecționate activând manual transmiterea telegramelor.

Apăsând butonul Pass GA (7) este activată/dezactivată trimiterea telegramelor cu adresă de grup; apăsând butonul Pass PhA (8) este activată/dezactivată trimiterea telegramelor cu adresă fizică. Când una dintre cele două funcții de trimitere este activată, LED-ul Mode (5) clipește o singură dată în portocaliu; dacă ambele funcții sunt active, LED-ul clipește de două ori.

Apăsând în același timp tastele Pass GA și Pass PhA este dezactivată funcția manuală de trimitere a telegramelor (Esc).

LED-ul Mode poate semnala erori de configurare atunci când nici modul de programare, nici funcția manuală de trimitere a telegramelor nu sunt active.

Rezumat al diferitelor indicații ale LED-ului Mode:

LED Mode	Eveniment
Verde fix	Dispozitiv în modul de funcționare
Roșu continuu	Modul de programare activ
Portocaliu o singură aprindere intermitentă	Modul de programare dezactivat. Funcția manuală de trimitere a telegramelor activă. Trimitere telegrama cu adresa de grup sau adresa fizică activă
Portocaliu dublă aprindere intermitentă	Modul de programare dezactivat. Funcția manuală de trimitere a telegramelor activă. Trimiterea tuturor telegramelor activă
Roșu intermitent	Modul de programare dezactivat. Funcția manuală de trimitere a telegramelor dezactivată. Eroare de configurare a router-ului KNX/IP (de ex., descărcarea aplicației ETS interuptă).

PROGRAMARE
Dispozitivul trebuie să fie configurat cu software-ul ETS. Pentru informații detaliate privind parametrii de configurare și funcțiile acestora, con-sultați Manualul tehnic (www.gewiss.com).

DATE TEHNICE	
KNX	IP/TP1
Ethernet	10BaseT (10Mbit/s) Protocolos Internet suportate ARP, ICMP, IGMP, UDP/IP, DHCP și Auto IP Máx. 5 conexiuni simultane (KNXnet/IP Tunneling)
Alimentação	Prin intermediul magistralei KNX, 29 Vcc SELV
Absorbție de curent magistrală	15 mA (<500 mW)
Elemente de comandă	1 tastă miniaturală de programare adresă fizică 1 buton Pass GA 1 buton Pass PhA
Elemente de vizualizare	1 LED roșu de programare adresă fizică 1 LED roșu/verde KNX 1 LED roșu/verde/portocaliu Mode 1 LED roșu verde IP
Mediu de utilizare	În interior, în locuri uscate
Temperatură de funcționare	-5 ÷ +45 °C
Temperatură de depozitare	-25 ÷ +70 °C
Umiditate relativă	Maxim 93% (fără condens)
Conectare la magistrala KNX	Bornă de cuplure cu 2 pini Ø 1 mm
Conexiune Ethernet	Priză LAN RJ-45
Grad de protecție	IP20
Dimensiune	1 modul DIN (18 mm)
Referințe normative	Directiva 2014/35/UE privind echipamentele de joasă tensiune Directiva 2014/30/UE privind compatibilitatea electromagnetică EN 50491, EN 50581, EN 61000-6-2, EN 61000-6-3 + A1
Certificări	KNX

NEDERLANDS

- De veiligheid van het product wordt alleen gegarandeerd als de instructies voor veiligheid en gebruik worden uitgevoerd; u dient ze bijgevolg te bewaren. Zorg ervoor dat de montage en de eindgebruiker deze instructies ontvangen.
- Dit product is alleen bedoeld voor het gebruik waarvoor het speciaal werd ontworpen. Elk ander gebruik dient als oneigenlijk en/of gevaarlijk te worden beschouwd. Neem bij twijfel contact op met de Technische Assistentiedienst van GEWISS.
- De constructeur kan niet aansprakelijk gesteld worden voor eventuele schade veroorzaakt door oneigenlijk of foutief gebruik en door geknoel aan het aangekochte product.
- Het product mag niet gewijzigd worden. Elke wijziging maakt de garantie ongeldig en kan het product gevaarlijk maken.
- De verantwoordelijke voor het brengen van het product op de markt van de Europese Unie is:

GEWISS GEWISS S.p.a. Via A. Volta, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) - Italy
Tel.: +39 035 946 111 - Fax: +39 035 946 270
E-mail: qualitymarks@gewiss.com - Website: www.gewiss.com

OPGELET: De installatie van het apparaat dient uitsluitend door gekwalificeerd personeel uitgevoerd te worden, volgens de bestaande regelgeving en de KNX installatierichtlijnen.

OPGELET: De niet-gebruikte signaalkabels van de bus en de leiding voor elektrische continuïteit mogen nooit in contact komen met spanningdragende delen of de aardeleiding!

INHOUD VAN DE VERPAKKING
1 Router KNX/IP

- Buskleem
- Installatiehandleiding

BEKNOPT

Met de Router KNX/IP kunnen bovendien telegrammen KNX doorgegeven worden tussen verschillende lijnen via LAN (IP). Bovendien kan met het apparaat een PC verbonden worden met de bus KNX via IP (bijvoorbeeld voor de programmering ETS).

De Router wordt gevoed door de bus KNX. Het IP-adres kan respectievelijk verkregen worden van een server DHCP of kan handmatig geconfigureerd worden (ETS). Het heeft een filtertabel van 8 kbyte en kan tot 150 telegrammen bufferen.

De inrichting is voorzien van (figuur A):

- Aansluitklemmen bus KNX
- LED voor de programmering van fysiek adres
- Programmatoets voor fysiek adres
- LED status lijn KNX
- LED status bedrijfsmodus apparaat (Mode)
- LED status IP-lijn
- Knop handmatige activering doorsturing telegrammen met groepadres (Pass GA)
- Knop handmatige activering doorsturing telegrammen met fysiek adres (Pass PhA)
- LAN-aansluiting RJ-45 voor Ethernet verbinding.

FUNCTIES

De LED KNX (4) licht vast groen op wanneer het apparaat wordt gevoed door de bus KNX en knippert groen tijdens de overdracht van de telegrammen KNX. In geval van verbindingsfouten (bv. herhalende van telegrammen of botsingen) wordt de LED rood gedurende een korte periode.

De LED IP (6) licht op wanneer de Ethernet verbinding actief is; de LED wordt groen wanneer het apparaat een correcte IP-configuratie heeft (IP-adres, Sub net en Gate-way) en de LED wordt rood wanneer de configuratie ongeldig of onbestaan is (bv. wanneer het apparaat nog geen IP-configuratie heeft ontvangen van de server DHCP). De LED IP knippert groen in geval van gegevensverkeer op de IP-lijn.

Voor de test (bv. tijdens de inbedrijfstelling van de installatie) kunnen de geconfigureer-de instellingen van de doorsturing (filter of blok) omzeild worden door de doorsturing van de telegrammen handmatig te activeren.

Met de knop Pass GA (7) kan de doorsturing van de telegrammen met groepadres geactiveerd/gedeactiveerd worden; met de knop Pass PhA (8) kan de doorsturing van de telegrammen met fysiek adres geactiveerd/gedeactiveerd worden. Wanneer een van de twee doorstuurfuncties wordt geactiveerd, knippert de LED Mode (5) één maal oranje; als beide functies actief zijn, knippert de LED twee maal.

Wanneer de toetsen Pass GA en Pass PhA gelijktijdig worden ingedrukt, wordt de handmatige functie van het doorsturen van de telegrammen geactiveerd (Esc).

De LED Mode kan configuratiefouten signaleren wanneer noch de programmeringsmo-dus noch de handmatige doorstuurfunctie van de telegrammen actief is.

Samenvatting van de verschillende aanduidingen van de LED Mode:

LED Mode	Evenement
Vast groen	Apparaat in bedrijfsmodus
Vast rood	Modus programmering actief
Eén oranje knippering	Modus programmering niet actief. Handmatige doorstuurfunctie telegrammen actief. Doorsturing telegrammen met groepadres of fysiek adres actief
Twee oranje knipperingen	Modus programmering niet actief. Handmatige doorstuurfunctie telegrammen actief. Doorsturing telegrammen actief
Knippereend rood	Modus programmering niet actief. Handmatige doorstuurfunctie telegrammen niet actief. Configuratiefout Router KNX/IP (bv. download toepassingsprogramma ETS onderbroken).

PROGRAMMERING
Het apparaat dient met de ETS software geconfigureerd te worden. Gedetailleerde informatie over configuratieparameters en hun waarden vindt u in de Technische Handleiding (www.gewiss.com).

TECHNISCHE GEGEVENS	
KNX	IP/TP1
Ethernet	10BaseT (10Mbit/s) Ondersteunde Internet Protocolen ARP, ICMP, IGMP, UDP/IP, DHCP és Auto IP Máx. 5 gelijktijdige verbindingen (KNXnet/IP Tunneling)
Voeding	Via bus KNX, 29 Vdc SELV
Stroomopname bus	15 mA (<500 mW)
Bedieningselement	1 mini-programmatoets voor fysiek adres 1 knop Pass GA 1 knop Pass PhA
Weergave-elementen	1 rode LED voor de programmering van fysiek adres 1 rode/groene LED KNX 1 rode/groene/oranje LED Mode 1 rode/groene LED IP
Gebruiksomgeving	Binnen, droge plaatsen
Bedrijfstemperatuur	-5 ÷ +45 °C
Opstarttemperatuur	-25 ÷ +70 °C
Relatieve vochtigheidsgraad	Max 93% (niet condenserend)
Aansluiting op de KNX bus	Instekkleem, 2 pinnen Ø 1 mm
Ethernet verbinding	LAN-aansluiting RJ-45
Beschermingsgraad	IP20
Afmetingen	1 DIN-module (18 mm)
Normatieve referenties	Laagspanningsrichtlijn 2014/35/EU Richtlijn elektromagnetische compatibiliteit 2014/30/EU, EN 50491, EN 50581, EN 61000-6-2, EN 61000-6-3 + A1
Certificeringen	KNX

OLASZ

- A készülék biztonságát csak a használati és biztonsági utasítások betartása biztosítja; ezért mindenképpen őrizze meg. Győződjön meg arról, hogy ezeket az utasításokat megkapja a termék végfelhasználója, illetve az, aki felszereli a terméket.
- Ezt a terméket csak arra szabad használni, amire kifejezetten tervezték. Minden más használat veszélyes és/vagy helytelen. Késésg esetén lépjen kapcsolatba a GEWISS műszaki ügyfélszolgálatával.
- A gyártó nem felel a vásárolt termék megváltoztatásából, hibás vagy helytelen hasz-nálatából eredő esetleges károkért.
- A termék nem szabad módosítani. Minden módosítás semmissé teszi a garanciát, és veszélyessé válhat a termék.
- A terméknek az Európai Unió piacára történő kibocsátásáért felel:

GEWISS GEWISS S.p.a. Via A. Volta, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) - Italy
Tel.: +39 035 946 111 - Fax: +39 035 946 270
E-mail: qualitymarks@gewiss.com - Website: www.gewiss.com

FIGYELEM: az eszköz telepítését kizárólag szakképzett személy végezheti, a KNX telepítésre vonatkozó hatályos jogszabályok és irányelvek betartása mellett.

FIGYELEM: a nem használt bus jelkábelek és az elektromos vezetők nem érintkezhetnek a feszültség alatt lévő elemekkel vagy a földvezetékkel!

A CSOMAG TARTALMA
1 KNX/IP Router
1 db bus sorkapocs
1 db telepítési kézikönyv

RÖVIDEN
